

De Refranes y Cantares tiene el Pueblo Mil Millares

Laura Alfonso Soler

María José Seguí Rodríguez-Flores

Descripción: La experiencia práctica propuesta pretende acercar al estudiante al lenguaje coloquial, en su vertiente oral, para mejorar sus competencias comunicativas. La propuesta se plantea a partir de la canción Refranes de Gloria Estefan y se plantean actividades periféricas para el aprendizaje de una gran variedad de refranes en Español. Primeramente se explica qué es un refrán y la importancia que los refranes tienen en el habla diaria y coloquial de los hablantes nativos. Seguidamente se realizan diversas actividades introductorias a la canción y la cantante. Con ello los estudiantes expandirán su conocimiento cultural del mundo hispano. Después se plantean actividades en las que los alumnos aprenden los significados de cada refrán, de forma aislada en un principio, y en contexto posteriormente. Se ofrecen también diversas posibilidades de juegos y actividades lúdicas que pueden ofrecer ideas de cómo trabajar los refranes de distintas maneras en el aula. Por tanto, con todas estas actividades abordamos diversos aspectos fonético/fonológicos, gramaticales, de carácter estilístico literario y pragmático. El conocimiento de estas sentencias nos permite adentrarnos en el espíritu hispano, en su saber tradicional popular y su cultura. Con la diversas actividades, el alumno practica sus destrezas y mejora pues su comprensión y expresión léxicas. Son planteamientos que aumentan la motivación de los estudiantes de español y desarrollan su creatividad. El buen ambiente suele reinar en las aulas al ponerlo en práctica y se advierte la cooperación que se alcanza por la mayoría de los estudiantes. Objetivos: •Conocer mejor el léxico español y los significados figurados de algunos vocablos o expresiones. •Interpretar diversos refranes y aplicar su significado a situaciones vitales. •Practicar la pronunciación de los diversos fonemas de la lengua española. Destrezas orales. •Fomentar el interés y el conocimiento de la tradición cultural española y de los hábitos sociales. Nivel: •Medio/Alto Perfil del alumno: •Adultos. Alumnos de español para extranjeros. Temporalización: •Dos sesiones o tres (dos o tres horas). Ponentes: M^a José Seguí Rodríguez-Flores Jefa de Departamento de Lengua y Literatura (IES Cheste N^o3) Laura Alfonso Soler Profesora del Departamento de Inglés y de Lengua y Literatura (IES Cheste N^o3)

Las técnicas dramáticas como herramienta aplicada a la enseñanza de la prosodia en el aula de ELE

Irene Aragon González

El objetivo de esta ponencia es presentar una serie de ejercicios prácticos para la enseñanza de la prosodia a alumnos de español lengua extranjera utilizando como herramienta principal las técnicas dramáticas, lo que incluye tanto el uso de la dramatización en el aula como la práctica de ejercicios utilizados habitualmente en los talleres de teatro y la formación de actores: expresión corporal, improvisación, marionetas... El uso de estas técnicas para la enseñanza de una materia con un fuerte componente afectivo como es la entonación viene avalado por los métodos y teorías pedagógicas que reivindican entre sus principios la inclusión de la dimensión emocional del aprendiente en el proceso de aprendizaje (métodos humanistas, teoría de la especialización hemisférica, teoría de las inteligencias múltiples...). En nuestra ponencia propondremos una batería de ejercicios de sensibilización y práctica para el trabajo con cada uno de los rasgos fónicos que componen la prosodia del español. Asimismo presentaremos los resultados de la aplicación de dichos ejercicios en nuestra práctica docente en la Universidad de Niza.

El cuento como recurso didáctico en la enseñanza de ELE

Concepción Bados Ciria

Teniendo en cuenta las recientes propuestas publicadas desde el marco del Espacio Europeo de Educación Superior, en este trabajo me propongo presentar un modelo didáctico destinado al desarrollo de las habilidades de comunicación oral y escrita en las clases de ELE, a partir de textos narrativos breves como son los cuentos. Con este trabajo pretendo dar a conocer algunas de las posibilidades de explotación didáctica de los cuentos en la enseñanza de una segunda lengua, dentro de los nuevos planes de estudios llevados a la práctica en mi caso, desde la universidad (UAM). Siguiendo los nuevos modelos de guía docentes propuestos por el Espacio Europeo de Educación Superior, presentaré un modelo que pueda ponerse en práctica en una clase de ELE, teniendo en cuenta aspectos como titulación, formación de los estudiantes, objetivos, competencias de la asignatura, metodología y dinámica docentes, actividades y evaluación. Pretendo la inclusión de un cronograma detallado que permita la puesta en práctica de lo indicado en la guía docente a lo largo de un cuatrimestre para estudiantes de ELE de nivel avanzado. Partiré de una referencia bibliográfica obligatoria (Textos literarios y ejercicios, Madrid: Anaya 2001), con el fin de insertar el desarrollo y la práctica de las habilidades de comunicación oral y escrita de los estudiantes de ELE dentro de un contexto académico, además de su homónimo sociocultural.

"Cine español y mujer española"

Dolores Barbazán Capeáns

Me interesaría presentar una unidad didáctica que he preparado para estudiantes chinos que estudian español en la Universidad Rovira i Virgili de Tarragona. Estos estudiantes tienen un nivel B2 bajo, o un B1 alto siguiendo el Marco Común Europeo de Referencia (MCER). La unidad didáctica está creada para que los estudiantes reflexionen, hablen, escriban, escuchen, vean, se motiven, conversen, dejando un poco apartada la gramática, ya que los estudiantes también asisten a otra clase exclusivamente de gramática española. La unidad didáctica se llama: "Cine español y mujer española". Es una unidad didáctica creada a partir de las ideas previas de los estudiantes en relación con el tema: "La mujer española en el cine español", siguiendo un método comunicativo y un enfoque por tareas. Objetivos: 1. Reflexionar sobre la violencia de género a través de dos anuncios de televisión (comparando las imágenes con sus conocimientos previos) 2. Reflexionar sobre los trabajos desempeñados por las mujeres a través de un texto informativo real. 3. Reflexionar sobre la ropa de mujeres y hombres 4. Conocer géneros de cine 5. Visionar fragmentos de películas españolas: "Yo soy la Juani", "Solas", "El método Grohom", "Mi vida sin mí", y "Flores de otro mundo"; y relacionarlas con sus respectivas sinopsis. 6. Realizar una tarea final que consiste en la creación de un Power point con ideas sobre la mujer española. Temporalización: 5 horas. Destrezas: comprensión oral, expresión oral, comprensión lectora, expresión escrita, interacción oral, interacción escrita. Estructura - resumen de "Cine y mujer española": 1. Mapa conceptual de la mujer (ideas previas). 2. Anuncio sobre la discriminación. 3. Anuncio sobre la tolerancia cero, República Dominicana. 4. Lectura sobre mujer y trabajo. 5. Reflexión sobre la ropa de hombres y mujeres. 6. Géneros y visualización de fragmentos de películas: "Solas". "El método Grohom", "Mi vida sin mí", "Flores de otro mundo" y "Yo soy la Juani". 7. Tarea final de recopilación de información sobre las mujeres: Power point. Una muestra de uno de los ejercicios de la unidad didáctica se presenta a continuación. Se trata de un ejercicio en torno a un anuncio, donde se trata el tema de la violencia de género. Se presenta el ejercicio para el profesor, por eso se ven las indicaciones y posibles respuestas: Ejercicio 3. Hablando de la mujer, vamos a ver un vídeo que nos sitúa en la República Dominicana... Tras ver el vídeo responde las siguientes preguntas: a) ¿Por qué han muerto 475 mujeres? Por violencia de género e intrafamiliar. b) ¿Qué significa "El diálogo también es cosa de hombres"? Los hombres también pueden dialogar, ya que el diálogo no es una cosa sólo de mujeres. Algunos hombres que pegan a las mujeres quizás deberían aprender a dialogar más. Alguna gente cree que el diálogo es cosa de mujeres. c) Tolerancia cero: comenta con tus compañeros el significado de la foto e intenta relacionarla con el vídeo. ¿En tu país hay fotos y vídeos de este tipo? Comentarios de los alumnos Ejemplos: Creo que... (+ indicativo) No creo que... (+ subjuntivo) Creo que la foto y el vídeo dan un mensaje similar. No creo que los hombres sean iguales en China. Destrezas: Comprensión auditiva, comprensión lectora, interacción oral, expresión escrita y expresión oral. Pautas: Visualizar el anuncio: "Pégale a la pared" que dura 2'40", y en el minuto 0'48 pararlo y preguntar a la clase: ¿Por qué han muerto 475 mujeres? (lo pueden escribir en su cuaderno de ejercicios) se le puede dar alguna pista, como por ejemplo: un accidente de tráfico... Después de ver el vídeo se ponen en parejas o pequeños grupos para contestar a las preguntas. Se les recuerda a los alumnos que pueden utilizar "Creo que" o "no creo que" Tras acabar este ejercicio se puede introducir el término "Violencia de género" para reflexionar sobre ello entre toda la clase. Tarea extra: 1. Compara la violencia en tu país con lo que nos dicen que ocurre en la República Dominicana. Tarea extra: 2. Divide la clase en dos grupos: un grupo busca información sobre violencia contra la mujer en España y otro busca noticias referidas a la violencia contra la mujer en su país y comparan los datos con lo que sabemos de la República Dominicana. Materiales: Anuncio de "Pégale a la pared" (<http://www.wikio.es/video/2222989>) Temporalización: 20'

El enfoque digital en el aula

Paula Cancelas Álvarez

El objetivo de este trabajo es una breve introducción al uso de la pizarra digital en el aula E/LE, como una herramienta integradora de trabajo interactivo digital. Con esta comunicación presentaré los distintos usos prácticos que podemos llevar a cabo en el aula. Aunque la pizarra digital pueda parecer una herramienta compleja para el profesor principiante en estas disciplinas digitales, propongo una visión útil, sencilla y práctica de los recursos de la pizarra digital. Por otro lado, no hay que olvidar que a partir del uso de esta herramienta se pueden usar otras herramientas digitales como son las presentaciones en PowerPoint, el visionado de cortos o vídeos, aplicaciones en Word, etc,. Finalmente, detallaré las posibilidades más importantes de la pizarra como son: guardarlas, archivarlas y enviarlas, con lo cual permiten ahorrar trabajo y compartir experiencias con el resto de los compañeros/as.

Monólogos: nuestra pequeña esencia

María del carmen Chenoll Monzó

La experiencia práctica que me gustaría exponer en el foro, trata, como bien dice el título, sobre los monólogos de humor que tan de moda se han puesto últimamente. Muchas veces, cuando nos encontramos ante una clase de extranjeros que quieren estudiar español se nos plantea el dilema de cómo separar las clases de cultura con las de gramática. ¿Y por qué separarlas? Los monólogos nos permiten combinar varios aspectos como mostrarles a los alumnos nuestra cultura más de cerca, y que ellos nos muestren y comenten la suya (fomentamos de esta manera una conversación espontánea en clase y de la que todos, hasta los más tímidos, suelen participar). Además, obviamente, existe un claro segundo sentido e ironía a la que poco a poco se acostumbran (y que es uno de los aspectos más difíciles para tratar con los alumnos de E/LE) y por supuesto, con una acertada elección del monólogo también podemos clarificar y profundizar en ciertos aspectos gramaticales que nos interesen. El nivel al que iría dirigida la propuesta sería B1 y B2. De esta manera, se pretenden exponer ejemplos prácticos de cómo podemos utilizar los monólogos en nuestras clases para ayudar a crear un ambiente cooperativo, con sonrisas y sobre todo que nos permita enseñar aquello que nos hayamos propuesto. Después del resumen, me gustaría que me aclarasen, en el supuesto de ser aceptada mi solicitud para exponer la experiencia práctica, qué día debería tener escrita (preparada totalmente) la ponencia entera y con el formato adecuado para la posterior publicación en el Foro de Profesores de E/LE. Gracias por su atención y espero su respuesta.

Práctica de enseñanza del español coloquial en aula e/le para brasileños

Marilene Cordulino Da Silva

Para el estudiante de español lengua extranjera la expresión oral es una de las destrezas más difícil de adquirir y aunque, adquiriera un buen dominio de la lengua estándar, el estudiante se enfrentará a la hora de practicar la lengua en el medio cotidiano con la dificultad de expresarse espontáneamente, pues en el uso cotidiano de la lengua española el alumno deberá dominar unas variedades de uso de la lengua oral que no está acostumbrado. En el caso de los estudiantes brasileños esta dificultad se complica aun más por tener una lengua románica como materna, el portugués, pues, esta similitud entre las dos lenguas (portugués/español) dificulta el aprendizaje de las dos destrezas oral y escrita, debido a las interferencias del portugués. Sin embargo, también, le sirve de ayuda, pues para el aprendiz brasileño la comunicación en el aula se da desde el primer día y, además, el alumno brasileño se caracteriza por su espíritu abierto, receptivo y participativo. La actividad va dirigida a estudiantes brasileños en el nivel B2 y que aprenden el español en el aula en su país de origen y los únicos recursos que cuentan son con los que el profesor, con las actividades de simulación/reproducción de situaciones cotidianas típicas, lleva al aula. Dicho esto, sugiero una actividad sobre la variedad de uso del español a través de un fragmento de conversación auténtica. De esta manera, los aprendices podrán notar las características del uso informal del español en el discurso. - Primero, se llevará a cabo el análisis de un texto coloquial oral, haciendo hincapié en sus fenómenos coloquiales presentes. El texto utilizado fue sacado del Corpus de conversaciones coloquiales de Antonio Briz y el grupo Valesco (2002) y, se posible, escuchar la grabación para prestar la atención a la entonación, a la pronunciación, los elementos paralingüísticos y al énfasis de los nativos. Además, será importante facilitar a los aprendices una ficha técnica donde aparecerá una tabla de signos y convenciones de transcripción del texto oral - Segundo, considerando las características del español coloquial presente, se va a pedir a los estudiantes que digan qué problemas podrían tener en una situación real de ese tipo. - Tercero, reflexionar sobre algunas estructuras lingüísticas, fónicas, morfosintácticas y léxicas del texto. Tiempo de la actividad: 40 min.

Integración de destrezas a través del cine en clases de ele: una propuesta con tráiler y sinopsis

Cirlene Da Silva Maia

Aunque el cine es uno de los recursos más utilizados en clases de lenguas, los relatos de experiencias efectivamente exitosas son todavía escasos. La propuesta aquí referida refleja un intento de integración de destrezas en clases de E/LE a través de los recursos 'tráiler' y 'sinopsis', en que se tengan en cuenta las necesidades de cada grupo, asimismo sus potencialidades e intereses. Se tratan de serie de actividades que, por su carácter dinámico y perfectamente amoldable, se pueden adaptar a cualquier nivel de acuerdo con el enfoque temático con el cual se esté trabajando. Pensemos, por ejemplo, en la cantidad de veces que narramos a un amigo o un familiar el argumento de nuestra película favorita u otra que hayamos visto en la tele o en cine el día anterior. Lo que hacemos no es más que resumir - cuidando de omitir el final -, seleccionando los aspectos que juzgamos más importantes a que al otro también le interese de verla. Dicha acción, traducida a una clase de lengua en que se exploten recursos como los sugeridos, refleja lo que llamamos sinopsis y tráiler. Asimismo, mucho más que resumir, nos preocupamos en seleccionar las palabras que traduzcan lo más fielmente posible lo que vimos en cada escena, por lo que, en una clase cuyo objetivo sea trabajar los adjetivos, se podría sugerir la elaboración de dichos recursos - tráiler y sinopsis -, a partir de la caracterización de los elementos de las imágenes con las que se elija trabajar. A la hora, por ejemplo, de manejar las destrezas relacionadas con lo oral, se sugiere que se adapte lo dispuesto en la sinopsis a una lectura de las imágenes seleccionadas en los tráilers elegidos, más que esto, se podría solicitar a que los alumnos crearan sus propios tráilers de acuerdo con sus trabajos con las sinopsis etc. Son muchas las variaciones de las actividades, como muchos son los retos que se logran traspasar a partir del divertido clima que se va creando. Palabras clave: cine, tráiler, sinopsis, destrezas, integración

Actividades dramáticas como herramienta didáctica

Marta Diago Romero

He estudiado Filología Hispánica en la Universidad de Valencia, continué con el master en Artes Escénicas y Patrimonio Cultural y el postgrado en Teatro y Educación. A través de este último pude investigar y aunar mis dos grandes intereses: el teatro y la enseñanza del español, realizando mi trabajo de investigación sobre actividades dramáticas aplicadas a la enseñanza del español como lengua extranjera. La experiencia práctica que quiero presentar dará cuenta brevemente de los beneficios de la aplicación de técnicas dramáticas en la enseñanza de E/LE y que tipo de actividades dramáticas se pueden realizar para trabajar la C.E, C.O, E.E, E.O. Nos centraremos en la realización práctica de una actividad concreta como muestra de cómo se puede llevar a cabo en el aula. Los asistentes tendrán la oportunidad de ponerse en la piel de un alumno de E/LE y experimentar a través de este tipo de enseñanza. ACTIVIDAD: 1. Preparación: Trabajar el vocabulario de los rasgos físicos y los adjetivos mediante recortes de revistas. 2. Por parejas, uno se pone frente a la pared (donde habrá papel continuo) con los ojos cerrados y un rotulador en la mano. Su compañero se coloca detrás de él e irá tocándole partes del cuerpo y diciendo el nombre de cada una. El de delante hará corresponder la zona que le toca el compañero con un punto que marcará en el papel. Al lado del punto escribirá el nombre de la zona con los ojos cerrados. Tras marcar unas 10 zonas puede abrir los ojos y hacer su silueta uniendo los diferentes puntos. 3. Una vez que cada pareja tenga su silueta la decorará con material de papelería, revistas y periódicos en unos minutos. 4. Cuando ya esté vestido y decorado el personaje, el profesor separará a cada alumno de su "criatura" y lo pondrá junto a otra. Cada alumno debe describir a uno de estos personajes: rasgos físicos, ropa, complementos y también aspectos de su personalidad. Se propondrá a continuación una variación para alumnos de nivel más alto. Como se desprende de lo comentado se trata de una experiencia práctica mostrada de modo práctico, activo y participativo.

El camino: un camino para la adquisición de la competencia literaria y comunicativa en el aula de ELE

Daiana-Georgiana Dumbravescu

Susana Merino Mañueco

Enseñar literatura no es empresa fácil. Desde esta perspectiva, nuestra propuesta práctica abarca una serie de actividades cuyo punto de partida es la obra de Miguel Delibes, *El camino*. Teniendo como pretexto un fragmento literario, las explotaciones propuestas intentan cumplir con la triple función señalada por Rosalie Sitman e Ivonne Lerner (1993): estímulo, vehículo y herramienta para la adquisición de la competencia comunicativa, en sus componentes lingüísticos y culturales y, a la vez, incitar al alumno a utilizar la lengua meta para explorar, descifrar e interpretar el contenido y las estructuras lingüísticas y estilísticas del mismo. Se intenta desarrollar una conciencia cultural más amplia que permita al alumno aprehender y juzgar las manifestaciones de un mundo cultural diferente al suyo. La propuesta práctica se dirige a un grupo meta de alumnos de nivel intermedio alto o avanzado, que estudian español como lengua extranjera en el sistema educativo rumano de enseñanza pública. El objetivo fijado es la adquisición de la competencia literaria y comunicativa mencionadas en el Marco Común Europeo y el desarrollo de distintas destrezas. Asimismo, se intenta realizar una comparación entre *El camino* y la obra de la literatura rumana, *Recuerdos de la infancia* (Amintiri din copilărie), estableciendo una conexión entre las dos literaturas europeas. Mediatizado por el profesor, el texto propuesto se convierte en un lugar de encuentro que estimula la comunicación en español, mejora el nivel lingüístico y despierta el interés por el mundo cultural de la lengua meta así como el placer por la lectura.

Una propuesta para el aula de EL2: Lecturas interculturales

Concepción Francos Maldonado

Justificación En una sociedad pluricultural y plurilingüe es necesario fomentar el respeto al plurilingüismo, a la diversidad cultural, y potenciar el desarrollo de la conciencia intercultural. Una vía para ello son las lecturas multiculturales. Objetivos - Fomentar el gusto por la lectura - Compartir lecturas multiculturales y aprender L2 - Fomentar la conciencia intercultural y el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural. Contenidos _Lecturas multiculturales y aprendizaje de L2 _ Lecturas literarias de diversas culturas y/o en diversas lenguas. _ Normas, valores, creencias, tradiciones, ...de diferentes culturas y fomento de la interculturalidad. Metodología La metodología se basa en el enfoque comunicativo, por tareas, intercultural y cooperativo. Nivel de los estudiantes La propuesta está destinada a alumnado de Educación Secundaria Obligatoria recién llegado a la ciudad procedente de diferentes países. El nivel de español es A1, A2, en algunos casos B1. -Temporalización 2 semanas

Pragmática y ELE: los intercambios del ritual cumplido/respuesta a través de fragmentos audiovisuales

M^a de los Llanos García Medina

Con este taller pretendemos analizar brevemente, a modo de introducción, algunas de las estructuras más frecuentes en este tipo de intercambios con ejemplos tomados de cómics y del lenguaje cotidiano. A continuación nos centraremos en un caso específico de cumplido: cuando éste enmascara una petición indirecta. De este modo, si la inferencia por parte del interlocutor se realiza con éxito, la respuesta no será de modestia (tal y como ocurre en el "ritual del cumplido" en español) sino que éste preguntará al hablante directamente cuál es su verdadera intención. Con ese objetivo veremos una breve escena de la película "El otro lado de la cama" y de la serie televisiva "Los Serrano", y comentaremos las fichas de análisis de dichas escenas y las actividades de producción posteriores propuestas a los alumnos. Objetivos: Reconocer y producir ejemplos de las estructuras más usuales del intercambio cumplido/respuesta en español y sus características culturales específicas. Nivel de los alumnos: B2 Temporalización: dos sesiones de una hora.

El PRAAT no engaña

Amparo García Ramón

Objetivos: Contribuir a que los estudiantes de E/LE sean más conscientes de sus propios fallos de pronunciación mediante pruebas informáticas (programa Praat). Nivel: B1-B2. Se puede adaptar a todos los niveles. Temporización: 1 hora (aproximadamente) Contenidos: Muchos de los estudiantes de E/LE tienen dificultades para distinguir el acento en español (especialmente aquellos cuya L1 es de acento fijo, como el francés). Las correcciones de un profesor pueden ser algo ambiguas y, así, algunos alumnos no acaban de "creer" que pronuncian incorrectamente. La actividad consiste en relacionar la representación gráfica de determinadas curvas melódicas (obtenidas con el programa Praat) con su pronunciación. Más adelante, serán los propios alumnos quienes intentarán dibujar la curva melódica de segmentos pronunciados por sus compañeros. Por último, se mostrará la curva melódica de esas emisiones, tal y como aparece en el Praat. Los alumnos suelen sorprenderse al ver la representación objetiva de su pronunciación.

Trabajando con alumnos analfabetos

M. Isabel Gibert Escofet

Trabajar con alumnado adulto no alfabetizado supone un reto para los profesores. En este taller pretendo mostrar cómo adapto las actividades de métodos de español general para personas adultas que no han ido nunca a la escuela. El taller presentará brevemente las dificultades que supone enseñar a alumnos analfabetos y abordará distintas actividades extraídas de métodos de ELE, analizando qué inconvenientes presentan las actividades y cómo pueden ser resueltas.

Mini-taller de escritura cooperativa

Julia Gómez Barrio

Motivación, sensibilización, metaescritura, producción creativa de textos, trabajo cooperativo y autoevaluación son las palabras que resumen los objetivos e intenciones de esta actividad. Para lograrlo se han seleccionado dos textos y una serie de actividades que conjugan esos objetivos fomentando la metaescritura y el desarrollo de procesos de lectura, comprensión, interacción, escritura, revisión, autoevaluación, etc. Esta secuencia comienza con una actividad de reflexión sobre los propios hábitos de escritura con una ficha que el alumno tiene que rellenar de forma individual y personal. Después como pretexto se ha seleccionado un fragmento de una novela (Mira si yo te querré) que evoca la percepción de matices de estilo expresivo y es un impulso inicial para sensibilizar al respecto e instar al alumno a valorar sus distintas implicaciones significativas. Estas actividades formentan diferentes procesos de aprendizaje. Por ejemplo, a través de la escritura creativa, pondremos en marcha la imaginación, lo que conlleva una búsqueda de vocabulario preciso. También tendremos que describir y narrar, lo que supone un mayor dominio de los tiempos verbales. Mejorando todos estos aspectos, tendremos una mejor preparación para escribir otros textos. Asimismo, con el trabajo cooperativo, cada miembro tiene ideas para compartir, cada uno es responsable individualmente del buen desarrollo de la actividad y del buen funcionamiento del grupo. Parte del trabajo cooperativo es también la corrección cooperativa o cruzada, que ayuda en estos procesos de implicación del alumnado en el desarrollo de la actividad y de su propia corrección. Estimo que la presentación se ajusta sin problemas a los 20 minutos establecidos. El material necesario para llevar a cabo la presentación sería un ordenador con Power Point en una aula donde ésta pueda proyectarse por medio de un cañón de vídeo. Julia Gómez Barrio Universidad de Lüneburg

Acercamiento a la pronunciación y a la entonación española en niveles iniciales

Jon Landa Diestro

Mar Casany Angel

Con nuestra actividad, intentamos que los estudiantes de ELE sepan pronunciar palabras que, si se diera el caso, no han visto u oído con anterioridad. Hemos comprobado que uno de los problemas más graves a que se enfrentan es la correcta acentuación de vocablos, lo cual puede colocarlos en situaciones de incompreensión. Por otro lado, y siguiendo por la misma línea de aprendizaje, se intentará que el estudiante no hable «a golpes», sino que sea capaz (en la medida en que este ejercicio pueda ayudar) de unir las palabras de un texto e, individualmente, de aproximarse lo mejor posible a la entonación que un nativo le daría a los mismos (nos centraremos en oraciones enunciativas). No se pretende que aprendan las reglas de acentuación, ya que planteamos la actividad para el nivel inicial: sólo que puedan hacer paralelismos a partir de palabras ya vistas. Comenzamos escribiendo en la pizarra una serie de vocablos con y sin tilde, y con diferente número de sílabas, como muestra de los tipos de palabras y de acentuaciones. Tras decirlas en voz alta, lo que ayudará a asimilar los esquemas, se le dará al estudiante la primera oportunidad de pronunciar otras palabras que el profesor escribirá correctamente pero que no dirá, para que, así, el alumno haga un primer intento. Se aprovechará asimismo para descubrir o recordar vocabulario de nivel básico relacionado con situaciones cotidianas a las que se puede enfrentar el alumno. Cabe destacar que la equivocación del estudiante servirá para explicar por qué, pero también para comparar con los ejemplos expuestos al principio de la actividad. Tras esta primera parte, se planteará un texto breve o una frase más extensa: pretendemos que los alumnos perciban la presencia de preposiciones, artículos, etc., casi todos ellos mono o bisílabos que «pierden» su acentuación al unirse al sustantivo, así como la entonación enunciativa del español. Ellos deberán practicar posteriormente con otro texto que les entregará el profesor.

Marina: propuesta de taller de escritura creativa para el aula de ELE

Alicia Madrona Cao

La experiencia práctica que presentamos pretende mostrar a los docentes de ELE un ejemplo de cómo se pueden utilizar en clase técnicas y actividades propias de los talleres de escritura creativa para el aprendizaje del español y de cómo se pueden combinar materiales e integrar habilidades lingüísticas con vistas al desarrollo de la expresión escrita en los niveles superiores, todo ello desde el punto de vista del “enfoque por competencias orientado a la acción”, uno de los principios metodológicos básicos del MCER. El taller de escritura creativa que proponemos está dirigido a estudiantes procedentes de diversas universidades estadounidenses que realizan un curso intensivo de español dentro del programa Study Abroad de la Universidad Rovira i Virgili de Tarragona. Bajo el título general de “Lengua y literatura españolas” se ofrece un programa de estudios en el que la lengua y la literatura se presentan de forma integrada. En este marco se inscribe nuestro taller de escritura creativa, que aprovecha la figura de Carlos Ruiz Zafón —uno de los autores españoles actuales más leídos—, más concretamente una de sus primeras novelas, *Marina*, como punto de partida para el desarrollo de la creatividad y de las destrezas escritas de los estudiantes. En él se suceden una serie de tareas que persiguen favorecer la autonomía del estudiante y ayudarle a tomar conciencia de su propio proceso de aprendizaje, a través de una estructura clara que recoge y planifica los diversos componentes de la lengua. En definitiva, nuestra experiencia práctica pretende abrir un camino para la reflexión sobre el lugar que pueden ocupar en la clase de E/LE las actividades de expresión escrita, y proporcionar algunos recursos para la puesta en marcha de actividades de escritura creativa en la clase.

La enseñanza de los MD a alumnos de ELE en el aula de secundaria: Propuesta de actividades

Marta Pilar Montañez Mesas

En esta comunicación proponemos una serie de actividades originales para trabajar con el alumno inmigrante en las aulas de secundaria (obligatoria y postobligatoria). La propuesta metodológica parte del propio nivel de conocimiento sobre español que posea el alumno. Para ello, a partir de una evaluación previa, se diseñan o se aplican las diferentes actividades. El objetivo de estos ejercicios es que el alumno aprenda a expresarse mejor en castellano, especialmente, que desarrolle la capacidad argumentativa y que se adecue al registro de cada contexto comunicativo. NIVEL: A1, aunque es adaptable a todos TEMPORALIZACIÓN: clases de refuerzo o desdoble de 55 minutos (1 por semana)

Adaptar un corto: "esposados"

Carles Navarro Carrascosa

Carlos Roberto Morales

A todos nos gusta utilizar medios audiovisuales en nuestra clase. Es entretenido para nosotros y para nuestros alumnos, rompe con la rutina y nos sirve para poner en práctica todo aquello que hemos expuesto en la clase durante las sesiones anteriores. Normalmente, el profesor de español sólo utiliza este tipo de medios en niveles más avanzados, dejando para los niveles más básicos las actividades más monótonas y sistemáticas. Es cierto que hay cortometrajes que son inadaptables a ciertos niveles, bien por el tipo de registro, la complejidad del argumento o la velocidad de habla de los personajes. No obstante, existe un gran número de cortometrajes que se pueden trabajar desde un nivel A.1 hasta un nivel C.2, enfocando la explotación de la película a los contenidos que ya se hayan estudiado en el aula. Basándonos en el corto "Esposados" de Juan Carlos Fresnadillo (1996), pretendemos demostrar cómo hemos llevado a cabo dicha adaptabilidad con grupos de diferentes nacionalidades, niveles e inquietudes. A partir de esta actividad, mencionaremos otros cortometrajes del cine español cuyas adaptaciones han resultado satisfactorias.

Competencia comunicativa intercultural

Maria del Carmen Pinilla Padilla

Maria Belén Pinilla Padilla

Presentamos nuestra experiencia y material en la formación del profesorado de ELE en el uso de la publicidad integrando el aprendizaje de ELE a través del contenido y la forma publicitarios justificado por la necesidad de desarrollar en la persona que aprende ELE la competencia comunicativa intercultural. La relación con diferentes lenguas y culturas permite el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural, no siempre asociada al aprendizaje de la lengua. Es idea aceptada que las personas que aprenden ELE necesitan aprender aspectos sociales y culturales de los países en que se habla el español, pero es frecuente encontrar materiales y propuestas que olvidan la competencia intercultural y asocian el aprendizaje de la cultura en la clase de ELE a la inclusión de elementos folklóricos que sólo permiten una visión sesgada de la o las culturas en que la lengua enseñada es vehículo de comunicación. Pero la lengua es propiedad de las personas que la hablan, tanto quienes la tienen como L1 como quienes la han aprendido como Ln, por lo que, cuanto más profundamente se sumerge la persona que aprende en la lengua-cultura que está aprendiendo (LC2), más se ve afectada su propia LC1, con el resultado de que se modifican la propia perspectivas y comprensión del mundo y por tanto la forma de comunicarse. La utilización de la narrativa y estrategias publicitarias presentadas en diferentes formatos como recursos principales y complementarios en ELE nos facilita la creación de condiciones para el aprendizaje de la lengua integrando los múltiples componentes de la competencia comunicativa intercultural. Con la publicidad integramos linguafactos, sociofactos y artefactos que favorecen la exploración de la cosmovisión de los y las hablantes de la lengua y por tanto ayudan a la persona que aprende a desarrollar su competencia en comunicación lingüística pero también su competencia intercultural.

“El tesoro enterrado.” Algunas diferencias entre pretérito indefinido y pretérito imperfecto

Ana María Ramos Marimón

Inmaculada Barbasán Ortuño

Esta comunicación pretende fomentar el uso de material literario en el aula porque muchas veces, tanto los docentes como los estudiantes, olvidamos que en el aprendizaje de una lengua la lectura es una parte tan fundamental como enriquecedora. El objetivo primordial de esta actividad es profundizar en los usos del pasado en español, centrándonos en el contraste entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto a partir de textos de ficción. Asimismo se trabajarán otros aspectos como el vocabulario y la producción de textos. Nuestra propuesta es una actividad didáctica creada a partir de un relato breve de Jorge Bucay, *El tesoro enterrado*, destinada a estudiantes de E/LE de los niveles A2 y B1. Su desarrollo nos permitirá trabajar las cuatro destrezas, en especial la comprensión y expresión escrita y la interacción oral, así como comprobar que han asimilado correctamente los conceptos y saben utilizarlos. Para todo ello emplearemos una hora y media de clase.

Criticalidad y castellano: Retos para la enseñanza del español dentro del sistema británico de educación superior

Patricia Romero De Mills

Marta Crosby

El estudio de una lengua a través de "contenidos" (unidades temáticas), ha formado parte de las agendas pedagógicas dentro de la Lingüística Aplicada por al menos unos 28 años, desde que S. Krashen (1982) popularizó la dicotomía aprendizaje versus adquisición de una segunda lengua. En este sentido, dicho tema no presenta novedad alguna. Sin embargo, la enseñanza del castellano como el componente principal de una licenciatura en Lenguas Modernas en el Reino Unido, demanda una acepción del concepto "contenido" que difiere del que tradicionalmente se ha manejado en educación bilingüe a nivel primaria o secundaria (es decir, ciencias naturales, sociales y/o matemáticas; ver por ejemplo Grabe y Stoller, 1997), o en programas de Enseñanza del Español con Propósitos Específicos, siendo la principal diferencia el grado de "criticalidad" (Barnett, 1997) para con el Mundo Hispano que debe mostrar un licenciado en lenguas modernas. Este contexto presenta nuevos retos para la didáctica del castellano en las instituciones de estudios a nivel superior alrededor del Reino Unido, lo cual se acentúa aún más cuando se habla de cursos iniciales (A1 ó A2) cuyos temas no suelen fomentar debates intelectuales, críticos o analíticos. Nuestra experiencia práctica pretende introducir los problemas específicos que confrontamos como profesoras de castellano en el contexto descrito anteriormente y presentar algunas estrategias didácticas que se han diseñado en la Universidad de Southampton (Inglaterra) para resolver este viejo y conocido, pero mutable conflicto entre lengua y contenido.

En otro tiempo, en otra España. El verdugo, de I. G. Berlanga, una propuesta didáctica

Begoña Sáez Martínez

El verdugo (1963), una de las obras maestras del cine español, constituye una referencia que no puede faltar en la enseñanza de E/LE. La riqueza de la película nos ofrece un sinfín de elementos para su explotación didáctica. Porque El verdugo es mucho más que un alegato en contra de la pena de muerte. Ante todo constituye un terrible retrato de época del que nadie sale bien parado. De este modo, por medio de un humor negro cuyo centro es la ironía y lo grotesco, asistimos a una tragicomedia en la que emergen los problemas cotidianos a los que debe enfrentarse la juventud de la época: el mercado laboral, la vivienda, la presencia de la iglesia, el orden moral, la emigración a Alemania, el turismo de masas, etc., una visión disidente de aquellos "felices 60". Me interesa la película por estas dos cuestiones: debatir sobre el problema de la pena capital y acercar al estudiante a este retrato de época. Se trata de dos objetivos plenamente justificados por enfrentarnos a un tema de vigorosa actualidad, eminentemente polémico y que a su vez nos permite visitar la historia de España. Asimismo, me interesa ahondar en la ironía y el humor, dos elementos que exigen unos conocimientos profundos de la lengua y la cultura, pero a lo que ayuda poderosamente la fuerza expresiva de la imagen fílmica. Mi propuesta va dirigida a estudiantes de nivel intermedio y superior. En concreto, esta experiencia ha sido llevada a la práctica con estudiantes de 2º curso de nivel intermedio, según la regulación de EOI. Se ha planificado en distintas fases, ocupando unos 40 minutos de las clases durante 5 sesiones. Mi propuesta es flexible y puede ser aprovechada y adaptada a conveniencia por cada docente, según sus necesidades, gustos o inquietudes.

Desarrollando la competencia estratégica y metacognitiva en el aula de ELE

Natalia Sanjuan Bornay

¿Cómo aprenden vocabulario tus estudiantes de español? ¿Qué estrategias de aprendizaje utilizan? ¿Qué estrategias de aprendizaje conocen? ¿Acaso saben lo que es una estrategia de aprendizaje? Este taller explicará cómo incorporar entrenamiento estratégico en el currículum de la enseñanza de ELE para favorecer la adquisición de vocabulario y desarrollar la competencia metacognitiva del alumno. El objetivo principal de esta presentación es fomentar un aprendizaje autónomo de lenguas. Para ello, habrá que familiarizar al alumno con el concepto de estrategia de aprendizaje, crear o aumentar su repertorio estratégico, y fomentar la utilización de estrategias al aprender vocabulario de forma independiente. La enseñanza explícita de estrategias se llevará a cabo utilizando el método académico cognitivo para aprender lenguas (CALLA: Cognitive Academic Language Learning Approach, Chamot y O'Malley, 1994), el cual se divide en cinco fases: preparación, presentación, práctica, evaluación y expansión. Para ejemplificar la dinámica del método se presentarán dos estrategias de memoria: agrupación y mapas semánticos. Ambas estrategias se introducirán utilizando cada una de estas fases integradas en actividades concretas para aprender vocabulario. Finalmente, se debatirán las ventajas y desventajas derivadas de la enseñanza explícita de estrategias en la clase de ELE.

¡Qué viva México! De Eisenstein y los muralistas mejicanos, una forma de trabajar el encuadre-planificación en ELE

Alfredo Segura Tornero

En un mundo globalizado como el actual nuestros alumnos demandan cada vez más que el profesor de ELE integre la imagen y el texto en la práctica docente. Nuestro trabajo de Tesis doctoral, desde la perspectiva novedosa del Análisis del Discurso, versa sobre la relación del cine y la literatura pasando por la pintura. Nuestro marco teórico está basado en un Análisis del Discurso que parte siempre de la Lingüística Textual para llegar a una polifonía discursiva en la que todos los tipos y manifestaciones de discurso quepan en un modelo común. El modelo que tiene como origen las teorías discursivas de Jean Michel Adam no es tema aquí directamente. Pues bien, nuestra propuesta de comunicación para este Foro Anual de profesores de ELE es un ejemplo que a menudo llevamos al aula en un nivel B2 de cómo trabajar la planificación en el cine y la pintura. Para ello, se propone una unidad didáctica versa sobre los planos que realizó Eisenstein en su película "Qué viva Méjico", 1933. Se abordan los planos existentes en el cine y cómo la mirada en el plano del cine tiene su parte en la pintura. En el caso que nos interesa se compara con diferentes cuadros de los muralistas mejicanos Rivera, Siqueiros y Orozco con los que tuvo una relación directa el director ruso. Alfredo Segura Tornero Proyecto Unidiomas Doctorando en la Universidad de Castilla La Mancha

El uso de la plataforma virtual en la evaluación continua

Asunción Serrano Rodríguez

El acercamiento del profesor al alumno, según las noticias que surgen a diario, en las secciones de educación de distintos periódicos, pasa por un adentramiento en el mundo digital. La presente comunicación pretende que ustedes comprueben por sí mismos dicha aseveración, tras asistir a la demostración de la experiencia llevada a cabo por una profesora, que tras efectuar varios posgrados virtuales como alumna, decidió a su vez, como profesora trasladar el uso de la plataforma virtual a la enseñanza presencial en la enseñanza reglada y libre de ELE impartida en la Universidade do Minho, Portugal. Se hará un breve recorrido por los requisitos técnicos, vivencias y resultados bajo la perspectiva de aprendientes, docentes y observadores implicados en esta experiencia, cuya receta esperamos se animen a probar.

Aprovechar la web social en clase de ELE

María Soler Albiñana

El objetivo principal de esta comunicación es presentar la experiencia de cómo podemos los profesores de ELE incorporar la web social a la clase de español, mediante la adaptación de algunas tareas comunicativas. Partimos de que la web social, entendida como conjunto de aplicaciones que permiten al usuario dejar de ser un mero consumidor, para pasar a ser también creador de contenidos, se nos ofrece como un instrumento que podemos utilizar, en función de los intereses de los alumnos, como un espacio para la comunicación y la interacción mucho menos limitado que el que encierran las cuatro paredes del aula. El Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (MRE) propone un enfoque orientado a la acción y en los últimos años el paradigma que mejor casa con dichas exigencias es el enfoque por tareas, método basado en el aprendizaje significativo mediante el uso real del lenguaje. Pensamos que este enfoque puede aprovecharse de las características de la web 2.0 (colaborativa, social, participativa), aunque también somos conscientes de las limitaciones que, como profesores, encontramos a la hora de aplicar estas tecnologías. Nuestra propuesta, que surge de nuestra experiencia en un módulo online sobre enseñanza de ELE y nuevas tecnologías, consiste en empezar adaptando algunas tareas comunicativas que solemos realizar en clase para convertirlas en tareas 2.0. Concretamente, presentaremos la adaptación de la tarea final de la unidad 8 del manual Aula 2, de la editorial Difusión. Esta tarea está pensada para una clase de estudiantes extranjeros que están pasando una temporada en Valencia y el objetivo principal es que participen en una actividad de ocio en la ciudad y compartan su experiencia. En nuestra comunicación especificaremos los contenidos y los procedimientos que se seguirán para obtener los productos finales de la tarea, que serían una serie de comentarios y opiniones en una página web de ocio (texto escrito) y/o un podcast sobre temas de ocio en Valencia (texto oral).

No me vengas con cuentos: La Monarquía de Quim Monzó y El Divorcio de Vaya Semanita

Maria José Solomando Fierrez

Estrella a. Redondo Arjones

Vanessa Izquierdo Bulgarelli

Nuestra propuesta consiste en una unidad didáctica que tiene como punto de partida el comentario de un cuento de Quim Monzó, extraído de "El porqué de las cosas". El tema propuesto por el autor, así como el planteamiento del mismo, ha sido utilizado para explotar las habilidades interculturales de los estudiantes, sirviéndonos, para tal fin, de varios titulares periodísticos y de un sketch de un programa televisivo. Los objetivos generales pertenecen al ámbito sociocultural. La unidad se ocupa de las relaciones entre sexos, del análisis de las estructuras y de las relaciones familiares, de los comportamientos rituales (boda) y de los valores y creencias de la sociedad en general. La actividad está dirigida a estudiantes jóvenes adultos, preferentemente occidentales con un nivel a partir de B2. Se trabaja con material real: un cuento de Monzó, titulares y entradas de artículos del periódico El País y un sketch del programa televisivo Vaya Semanita del canal etb1 (Euskal Telebista 1). La unidad contiene múltiples actividades y, consecuentemente, ofrece múltiples posibilidades de trabajo. Con todas ellas se busca fomentar la participación y el trabajo en grupo reforzado posteriormente con la reflexión individual.

¿Qué le estará pasando al pobre Miguel? Sonidos e hipótesis en el aula de ELE

Lidia Usó Viciedo

Vanessa Anaya Moix

Esta experiencia práctica consiste en hacer que los alumnos hagan hipótesis a partir de la audición de una serie de sonidos y ruidos del entorno cotidiano (ej: unos nudillos golpeando un cristal, unos gritos, unos pasos que se acercan, etc.). Los alumnos tendrán que hipotetizar sobre el presente, el pasado y el futuro con diferentes grados de seguridad, imaginando qué es lo que han oído y qué puede estar pasando; cuáles fueron probablemente los hechos que ocurrieron antes y cuáles ocurrirán tal vez después. La tarea se realizará en pequeños grupos. Una vez hechas sus deducciones se pondrán en común y entre todos se votará para decidir una única versión de los hechos, la más original. Nivel de los estudiantes: B1 Temporalización: 2 horas de clase. Objetivos - Usar el poder de los sonidos y ruidos de la realidad cotidiana que nos envuelve para evocarla y reconstruirla. - Activar el poder creativo del alumno, su imaginación y su fantasía. - Ver la hipótesis sobre el presente, el pasado y el futuro. - Trabajar los diferentes grados de seguridad y probabilidad a la hora de hacer deducciones. - Trabajar el vocabulario referido a sonidos y ruidos del entorno cotidiano del alumno. Contenidos - El futuro simple y el futuro perfecto de indicativo; el futuro + gerundio. - Los exponentes e indicadores más típicos de la probabilidad-seguridad a la hora de hipotetizar (Tal vez, A lo mejor, Seguro que, Quizás, Probablemente, Igual es...). - Vocabulario referido a sonidos y ruidos cotidianos: un maullido, un gemido, el chirrido de una puerta, el jadeo de un perro, etc. Metodología - Actividad oral comunicativa abierta (de creación libre). - Interacción Alumno-Alumno (en pequeños grupos y con el grupo-clase). - Se trabajan las destrezas de comprensión oral, expresión oral y expresión escrita. - Material técnico necesario: ordenador, cañón y conexión a internet

Dos realidades distintas, dos didácticas

María Luisa Viejo Sánchez

La presente comunicación se inserta en el campo de la "Sociodidáctica" (si se me permite el neologismo), pues parte de la consideración de dos realidades sociales muy distintas, la situación del alumno erasmus que estudia en Valencia y, además de cursar las asignaturas propias de su carrera universitaria, estudia español, y la del inmigrante que acude a cursos de enseñanza del español. Conozco ambas realidades porque compagino en mi trabajo diario la enseñanza del español a extranjeros (nivel B-1), en la Universidad Politécnica de Valencia, y el programa del Centro Específico de Educación a Distancia (CEED) que, con la denominación de "Castellano para Extranjeros" (nivel 3) , va destinado a alumnos inmigrantes. El hecho de que sean tan distintos los colectivos destinatarios de estos programas de enseñanza del español como L2 me ha llevado a adaptar el modo de enseñar la lengua española, aun cuando haya muchos elementos comunes entre la didáctica empleada. En ambos casos, utilizo una serie de PowerPoint, que he diseñado personalmente, y que adecuo a unos y a otros alumnos. En esta comunicación, pretendo dar cuenta de las semejanzas y diferencias que se pueden establecer entre el alumno erasmus y el alumno inmigrante. Unas y otras son básicas para diseñar una didáctica correcta, adaptada a la situación del estudiante que accede al aprendizaje del español como segunda lengua.